



BOLETIM DA REPÚBLICA

PUBLICAÇÃO OFICIAL REPÚBLICA MOÇAMBIQUE

SUPPLEMENT

NATIONAL PRESS OF MOZAMBIQUE

The material to be published in the • Boletim da República • must be sent in a duly certified copy, one for each subject, containing, in addition to the necessary information for this purpose, the following annotation, signed and certified: For publication in the "Boletim da República".

SUMÁRIO

Presidency of the Republic.

Presidential Decree No. 8/96:

Abolishes the National Institute of Physical Planning.

Presidential Decree No. 9/96:

Creates the National Statistics Institute — INSE.

Presidential Decree No. 10/96:

Defines the objectives, duties, and powers of the Ministry of Education.

Presidential Decree No. 11/96:

Defines the objectives, duties, and powers of the Ministry of Culture, Youth, and Sports.

PRESIDÊNCIA DA REPÚBLICA

Presidential Decree No. 8/96

of August 28

Presidential Decree No. 8/83, of May 28, created and integrated the National Institute of Physical Planning into the National Planning Commission, now abolished by Presidential Decree No. 2,94, of December 21.

As a result of the recognition of the need to raise and strengthen the institutional level in the area of the environment, as well as the existing complementarity

Among the functions of environmental protection and physical planning, Presidential Decree No. 2/94 of December 21, created the Ministry for the Coordination of Environmental Action, which will be responsible for carrying out functions related to physical planning.

Therefore, pursuant to the provisions of Article 117(1) of the Constitution of the Republic, I hereby determine:

Article 1. The National Institute for Physical Planning is hereby abolished.

Article 2. The human, material, and financial resources of the National Institute for Physical Planning shall be transferred to the Ministry for the Coordination of Environmental Action.

To be published.

The President of the Republic, JoAQUIM LÍF RTO CHI SAsva

Presidential Decree No. 9/96 of August 8

Statistics are an important tool for the economic, social, and environmental management of a country. It is therefore necessary to create a specialized institution for the production and dissemination of official statistical information in the country.

Thus, pursuant to the provisions of Article 117(1) of the Constitution of the Republic, the President of the Republic decrees:

Article 1. The National Statistics Institute, abbreviated as INE, is hereby created and shall be governed by the attached statutes, which form an integral part of this decree.

Art. 2. INE is a public institution with legal personality and technical, administrative, and financial autonomy, with headquarters in Maputo, which may establish, whenever justified, delegations or other forms of representation in any part of the country.

Art. 5. The National Institute of Statistics is subordinate to the Council of Ministers.

Published.

The President of the Republic, Joaquim NLBFRTO ÜHISSANt3

Estatuto Orgânica do Instituto Nacional de Estatística

CHAPTER I

Nature, territory, scope, and attributions

Article 1

Nature

1. Èa l National Institute of Statistics, commonly referred to as N E, is a public entity, endowed with legal personality, technical autonomy, and administrative autonomy.

2. The title l i solo re o l N t l is exercised by the Council of Ministers.

3. The Council of Ministers will delegate to a member

4. O INE rege-se pelos presentes estatutos, regulamentos internos e demais legislação aplicável a pessoas colectivas de direito público.

Article 2 Territory

and representation

1. The l N Û exei ce a stiü iicti vidülc cria to tlo o te rrilório

2. The l N L win i s la scdc un ll aplim, podcndo, scmpa

that the *exercise* of serious actions justifies c median ic
'gêtxcias ou qrialquüi' ot t "cl forma çlc i cpi-esentação locul
no território nacional.

J. In the scope of its activities, and l N E }aoierii sei tu- mbro
dez a-•socioaç es sem f in l tre ra l ivos. nationqis es-tringe ii as
ou in lei nac iguais.

Ax i ioo 3

Powers and responsibilities

1. O INE é o órgão executivo central do Sistema Esta-
National Statistics Institute, abbreviated to INE. As defined in
Law 7/96 of July 5, it is responsible for the production and
dissemination of official statistical information of general
interest to the country.

2. Pursuant to the provisions of paragraph 2 of Article 19
of Law No. 7/96, of July 5, the following tasks *are* assigned to
the INE:

a) Notation, calculation, dissemination, and coordination
of statistical data to be entrusted by the Government
under the terms of its annual action plan. Approximately annual. Approved by the Minister
responsible, taking into account the general
objectives of national statistical activity and the
respective priorities defined by the Higher Council
of Statistics.

fi) Without prejudice to the pursuit of the tasks referred to
in the previous paragraph, carry out statistical
operations that enable the specific needs of public
and private statistical users to be met under
economically viable conditions, where such
satisfaction is specifically requested and financially
covered by them.

S. 1: The pursuit of the tasks referred to in paragraph 2 shall
be the responsibility of the INE in particular:

a) Efectuar **inquéritos**, recenseamentos e outras ope-
Statistical actions:

/ > C i'i.ñ . centralizes and manages the necessary files,
designated as Units.
tísticas;

- < Access, for statistical purposes only, to individualized information relating to public and private companies, cooperatives, credit institutions, traders, and other economic agents, including sole proprietors, collected in the course of their mission by the central, provincial, and local public administration, or by private law institutions that are concessionaires of a public service;
- < l Use economic and social analyses based on statistical data produced within the scope of the SEN:
- c) Conduct pure and applied statistical studies;
- J) Promote the training of SEN staff in conjunction with educational institutions, particularly universities;
- e) Cooperate with national and international organizations active in the field of statistics

CHAPTER II

Structure

Organization

ARTICLE 1

Organization

1. The l N ti is structured as follows:

- < /) Services Cem ra is;
- l / Provincial Delegations;
- <) Central Bodies.

2. l'oden4 fuicion u r junlo no l NE Institutions dependent
on the terms of applicable legislation.

sr.rçao ii

Central Services

Axziç:õ 5

Organic Units

1. The Central Services comprise the following departments:

- a) Coordination, Negotiation, and National Relations Office;
- / >) Directorate of Information Technology and Information Systems; r') Directorate of National Accounts.
- r/) Goods Statistics Division;
- r•) Directorate of Services Statistics;
- / J Census and Survey Directorate;
- y) Directorate for Demographic Analysis, Vital and Social Statistics;
- li) Administration and Finance Department i) Office of the President.

2 The specific duties of the various organizational units of the
Central Services listed in the previous paragraph shall be set out
in the INE's Internal Regulations, which shall be approved by the
Minister responsible, following a proposal by the President of the
INE.

: approved by the Minister responsible, upon proposal by the
President of INE

Provincial elections

ARTIGO 6

Nature

The provincial delegations are concentrated executive bodies
of the INE, being directly managed by the President.

Article 7
Organization and duties

The organizational structure of the provincial delegations, as well as the **general** and **specific** duties of the respective delegates and their different units, shall be set out in the INE's Internal Regulations.

SECTION IV

Central Bodies

SUBSECTION I

Article 8

Bodies

The central bodies of INE are:

- a) Presidency;
- b) Advisory Council;
- c) Technical Council for Methodological Coordination.

sussEcçxo li

Central *Bodies* Axncó

9

Presidência

The Presidency of INE consists of a President and two Vice-Presidents appointed by the President of the Republic.
Year 10

Competência do Presidente

1. The President of INE is responsible for:
 - a) Define the general orientation of management and direct the activities of INE, with a **view** to fulfilling its duties;
 - b) Ensuring INE's relations with the Minister responsible;
 - c) Direct INE's external relations activities; fl Represent INE, except where the law requires another form of representation;
 - e) Submit **INE's** annual activity plan and report to the Higher Council of Statistics, hereinafter referred to as CSE, for its opinion, and to the Minister responsible for approval;
 - c) Convene, chair, and direct the meetings of the Advisory Council and the Technical Council for Methodological Coordination;
 - g) Oversee the management of **INE's** human, financial, and asset resources and **general** support services;
 - fi) Appoint, dismiss, and remove senior staff from the Central Services and provincial delegations, as well as those responsible for other forms of representation of **INE**;
 - i) Perform other duties assigned to it by law and by the Minister responsible.
2. The administrative acts of the President of INE take the form of orders.

SUBSECTION UI

Vice-Presidents

ARTIGO 11

Subordination

The Vice Presidents are subordinate to the President of the **INE**.

Article 2
Competence of Vice Presidents

The Vice Presidents of the INE are responsible for:

- a) Under the direction of the President, guiding and ensuring the coordination and technical integration of the statistical activities of the SEN;
- b) Assist the President in the exercise of his duties;
- c) Replace the President of I N E ncs in his duties, in accordance with the predefined procedure;
- rf) Supervise the management of the central services of the INE, as determined by the President;
- e) Exercise the other powers delegated or subdelegated to them by the President.
_ delegated or subdelegated by the President.

SUBSECTION IV

Advisory Council

Article 13

Nature

The Advisory Council is the body that supports the President. It has the function of giving its opinion on aspects of programming, organization, and analysis of the functioning of INE that are submitted by the President.

Article 14

Composition

1. The Advisory Council *is* composed of the President, the Vice-Presidents, and the directors of the Central Services of the NE.
2. By decision of the President, provincial delegates may participate in the meetings of the Advisory Council.

Article 15

Meetings

The Advisory Council meets ordinarily once a month and, extraordinarily, whenever the President deems it necessary.

SGbSECÇLO V

Technical Coordination *Council* Methodological

ARZioo tó

Nature

The Technical Council for Methodological Coordination is the body that supports the President in coordinating the SEN, with the functions of analyzing technical matters related to the activities of the SEN and the IN, as well as issuing opinions on these matters, which are submitted by the President.

Article 17

Composition

- I. The Technical Council for Methodological Coordination is composed of the President, Vice-Presidents, and heads of the Central Services of the I NE who are appointed for this purpose by the President.
2. Other officials from entities whose participation is deemed appropriate and necessary may be invited to participate in the meetings of the Technical Council for Methodological Coordination, namely those responsible for the delegated bodies of the INE.

Article 18

Meetings

The Council Methodological Coordination methodological coordination shall meet whenever convened by the President.

CHAPTER III

Linking of INE

ARTIGO 19

I. Cr IN

1. Cr IN And is bound by the signature of the President of the INT/.

2. The acts of the Advisory Council may be signed by any member of the Advisory Council, provincial delegates, or civil servants who may be entrusted with such responsibility by the President.

CAPÍTULO IV

Asset and financial management

ARTIGO 20

Assets

Constitue património do INE a universalidade de bens. Illegal acts committed by public or private entities, agencies, as well as individuals who engage in such acts in the exercise of their duties.

ARTIGO 21

Revenues

Constituem receitas do INE:

- v) The funds allocated by the State to make the contributions referred to in Article 1 and Article 2 of the CSE and the *special* commissions,
- f) The proceeds from the sale of statistical products or
- e) The income from assets assigned to it and the proceeds from its activities;
- d) Subsidies, contributions, or grants awarded by any public or private entities, domestic or foreign;
- r) The proceeds from fines in the process of being collected, statistics, as well as the amounts charged for the performance of extraordinary data collection, in accordance with the provisions of Law No. 7/96 of 3

Junho.

Article 22**Expenses**

The following are expenses of the INL:

- (t) The costs of its operation and the fulfillment of its duties and responsibilities;
- b) The costs of acquiring, maintaining, and repairing the goods, equipment, or services it needs to use;
- c) The costs of operating the CSE and its specialized concessions.

ARTIGO 23

Management standards

The INE's asset and financial management, including its accounting organization, is governed by the rules applicable to legal entities governed by public law.

Article 24

Budget, report, and accounts

1. The annual budget of the INE is subject to prior approval by the Minister responsible.

2. The report and annual accounts must be submitted by March 31 of the year following that to which they relate. Approval:

- (a) The supervisory authority;
- 1) From the Board of Directors.

CAPÍTULO V

Personnel**ARTIGO 25****Staff**

1. The staff of the delegations proposed initial and, in the terms of the applicable legislation.

2. The operations, inquiries, and other statistical operations, etc., which are urgent and temporary, may be performed by a person outside the staff.

3. The staff of the delegations, on a temporary basis: the conditions, individualities, or specializations, as well as the merit and specialization, shall be determined by the INE. The remuneration shall be fixed by common agreement of the parties.

ARTIGO 26

Staff regulations

1. The personnel of the INE shall be governed by the rules of the INE, in particular, by the provisions of the Law and Regulation 1 of the INE.

2. Except as provided for in the previous paragraph, the provisions of paragraphs 2 and 3 of the previous article shall apply to personnel covered by the individual employment contract, for whom the rules of the individual employment contract and the service provision contract shall apply, respectively.

5. The exercise of management and leadership functions shall take place under a service contract with the attraction of certain conditions, renewable for equal periods.

ARTIGO 27

Staff mobility

1. Employees of the State and subordinate institutions, as well as workers in public companies, may be called upon to perform duties in the INE through acquisition, secondment, or service commission, with a guarantee of their place of origin and the rights acquired therein.

2. Employees of the INE, with the consent of the President, may be called upon to perform duties in State bodies, subordinate institutions, and public companies, with a guarantee of their place of origin and the rights acquired therein.

CHAPTER VI

Final and transitional provisions

ARTIGO 28

Assets

The assets of the Plan and Finance Department shall be transferred, by order, to the assets, rights, and obligations to be transferred from the current National Statistics Directorate to INE.

Anzico 29

Pessoal

1. Employees who, on the date of entry into force of this organic statute, are performing duties in the Directorate of Statistics shall be integrated into the INE staff.

2. Employees who, on the date of entry into force of this organic statute, are performing duties in the Provincial Statistics Services shall be integrated into the staff of each of the Provincial Delegations of the INE.

Article 30

Isenção fiscal

INE is exempt from all contributions, taxes, fees, administrative licenses, court fees, stamp duty, and other general and special taxes, under the same terms established by the State.

Article 3

RegaWpnantep8o

Within 50 days of the date of entry into force of this Statute, the Minister responsible shall approve the Internal Regulations of the INE provided for in Article 5(2), taking into account the provisions of Article 7.

**Presidential Decree No. 10/96
of August 8**

Education is the process organized by each society to transmit its experiences, knowledge, and cultural values to new generations, developing the capacities and skills of individuals in order to ensure the transmission of its ideas and respective economic and social institutions.

In Mozambican society, according to the Constitution of the Republic, education is a fundamental right of every citizen; it is the instrument for training and raising the technical and scientific level of workers; it is the process by which the social awareness necessary for the realization of the country's development tasks is acquired.

As it is necessary to define the objectives, duties, and powers of the Ministry of Education, under Article 117(1) of the Constitution of the Republic, the President of the Republic decrees:

ARTIGO 1

The Ministry of Education is the central body of the state apparatus which, in accordance with the objectives, principles, and priorities defined by the Government, creates and manages educational establishments and plans, implements, and controls the administration of the National Education System.

∞

The Ministry of Education pursues the following objectives:

- a) Propose the National Education Policy and its implementation strategies and ensure their execution;
- h) To place education and training at the service of the people, ensuring citizens increasing and permanent access to the benefits of science, culture, and technical and vocational training.

- c) Provide citizens with a patriotic education based on a deep understanding of the national reality and a scientific view of the world, grounded in the political and ethical values of Mozambican society;
- d) Ensure compulsory schooling and the eradication of illiteracy, in order to provide citizens with equal opportunities for access to different levels of education, in accordance with their abilities and the needs of national development;
- e) Ensure access to various levels of education for children and young people from low-income families;
- J) Guarantee the training and qualification of the workforce by preparing citizens with technical, professional, scientific, and cultural knowledge in various specialties, levels, **and branches of education.**

ARTIGO 3

In order to achieve its objectives, the Ministry of Education has the following responsibilities:

- (i) To control, monitor, and ensure the implementation of the National Education System;
- õ) Promote, in coordination with civil society and other sectors of the State, the creation of conditions for the realization of the goal of education for all;
- c) Develop literacy and adult education initiatives in the **workplace** and at home, in coordination with the productive sector and corresponding administrative structures;
- d) Propose mechanisms to ensure equal opportunities for citizens to access all levels of education;
- e) Propose a strategy for the implementation of compulsory schooling, in accordance with the evolution of the country's economic situation:
 - /) Ensure the improvement of the quality of education, guaranteeing, through the competent authorities, the provision of the necessary human, material, and financial resources;
 - g) Promote physical education and school sports in educational institutions;
 - ft) Contribute to the formulation of policies and programs for the development of higher education and scientific and technological research.

ARTICLE

In order to fulfill its duties, the Ministry of Education is responsible for:

1. In the area of implementing the principles and objectives defined in the National Education System Law:
 - a) Define, apply, and enforce curriculum planning standards;
 - b) Approve curricula, textbooks, and teaching manuals;
 - c) Monitor and evaluate the application of pedagogical principles and methods that ensure the **comprehensive education of individuals**;
 - d) Adopt teaching methods and promote innovation, encouraging the use of local resources;
 - e) Conduct pedagogical research.

2. In the area of planning, management, and administration of educational institutions

- (i) Elaborate the link of development of the school;
 - b) Develop and apply the various levels and types of education;
 - c) Define norms for the creation, extinction, organization, and political-administrative direction of educational institutions and carry out their direction and control;
 - d) Ensure the material basis for education;
 - e) Define the professional careers of teachers and education technicians and regulate their activity:
 - (1) Manage the human, material, and financial resources
- allocated to education;**
- g) Regulate the awarding of diplomas and certificates of qualification within the National Education System:
 - i) Granting of diplomas certified by the National Education System:
 - 1) Recognize academic and scientific degrees
 - 2) Recognize academic and scientific degrees obtained abroad

3. **Nu Jumiúiu la Fúrmúçãu le Quodrcs.**

train teachers, education technicians, and school planning and administration staff to continuously improve the quality of education, ensure increased academic success, and ensure the proper functioning of educational institutions

4. In the field of literacy

Plan, organize, and monitor literacy activities and train literacy teachers

5. In the field of En inu Particulei .

Reorganize operations, authorize the opening and closing of private educational institutions or activities, and exercise methodological and pedagogical inspection and supervision over them.

b. In the field of Physical Education and School Sports.

Promote and supervise institutions of physical education and school sports.

7. In the field of scientific and technological research

Participate in defining scientific and technological research priorities within the framework of the country's development.

8. In the field of international relations:

Promote scientific and technological cooperation with countries and international organizations in the field of **education** development.

ARZioç 5

The Minister of Education shall publish, in accordance with the applicable legislation, the organic statute of the Ministry of Education and the respective staffing table.

Article 6

t cvugüdo Presidential Decree No. 7 I/d3. of December 26

Published

The President of the Republic, JOAQUIM DE OLIVEIRA, AI Int RTO CH Isifil If i

Presidential Decree No. 11/96 of August 28

The Constitution of the Republic of Mozambique enshrines the promotion of national culture and identity, establishing a policy aimed at developing the personality of young people and guaranteeing access for all citizens to participate in sports.

The creation of the Ministry of Culture, Justice, and Ports, through Decree-Law No. 2/94, of December 2, 1994, was intended to ensure the promotion of cultural identity, the harmonious physical development of youth, and the strengthening of national unity.

In accordance with Article 1.1.7 of the Constitution, the President of the Republic decrees

Ax iiç, o I

The Ministry of Culture, Youth, and Sports is the central body of the government apparatus which, in accordance with the principles, objectives, and tasks defined by the Council of Ministers, directs, plans, coordinates, and develops policies in the areas of culture, youth, and sports.

ARTIGO 2

The objectives of the Ministry of Culture, Youth and Sports are:

- a) To promote culture as an instrument for the overall development of society, the affirmation of the Brazilian personality, the consolidation of national identity and values, and the civic and artistic education of citizens.
- b) To promote the invention, preservation, and valorization of the cultural heritage of the new Mozambican people, taking special measures for the protection of classified assets;
- c) Promote coordination and enhance inter-sectoral cooperation and the formulation of government policies in the areas of culture, youth, and sports;
- d) Define the legal framework governing cultural, youth, and sports movements in relation to the various institutions, associations, companies, and entities operating in the areas of culture, youth, and sports;
- e) Support and encourage activities that contribute to the harmonious development of young people's personalities;
- f) Encourage the participation of individuals and public and private institutions in the promotion of initiatives by cultural associations,

Ax iiç, o

The Ministry of Culture, Youth, and Sports is responsible for performing the following essential functions

1. In the field of Culture

- a) Coordinate, plan, and promote actions and initiatives aimed at the invention, research, preservation, and enrichment of the national cultural heritage;
- b) Promote the classification of cultural heritage sites in accordance with legislation and appropriate measures

- c) Create institutions specialized in the protection of cultural heritage, define the rules for their operation, and monitor their activities;
- d) Encourage the participation of local authorities, the community, and citizens in general in the protection of cultural heritage and its use for purposes of public interest;
- e) Encourage freedom of expression in various fields of **artistic** creation and literary **production**, promote new talent, and value culture and art in civic education within the community;
- Encourage initiatives by amateur and professional artistic groups, cultural and recreational associations, artistic and craft production cooperatives, and create the necessary cultural institutions;
- g) Define policies for the production, dissemination, and distribution of books, records, cassettes, videos, films, shows, and musical instruments, and regulate cultural and entertainment activities;
- h) Define, in coordination with other state institutions, policies for the import and export of works of art and other cultural products;
- i) Register and protect, in accordance with the law, copyright and related rights
2. In the field of youth affairs:
- o) Create mechanisms to promote and support the participation of young people in economic, social, and cultural activities;
- b1) Support activities carried out by youth institutions, organizations, and associations that pursue economic, socio-cultural, educational, artistic, scientific, and sporting objectives;
- c) Encourage and support initiatives and programs that aim at civic education and the harmonious development of young people;
- d) Encourage the raising of funds and support for youth programs and activities;
- e) Promote, coordinate, and develop programs for the occupation of young people's free time;
- Ensure the identification and study of youth issues and create more opportunities for education, vocational training, and employment for young people, in collaboration with the appropriate institutions;
- p) Ensure inter-sectoral coordination in the definition and implementation of youth policy;
- i) Organize a national registry and, in coordination with the Ministry of Justice, the registration of all youth organizations and associations;
- i) Encourage initiative and entrepreneurship among young people;
- j) Promote legislative and administrative measures for the promotion and enhancement of the rights and duties of young people.
3. In the field of sport:
- a) Foster the development of children's sports, recreational sports, and high-level competitive sports;
- o) Propose priorities in the area of sport and promote the gradual and balanced expansion of the various disciplines and the development of sports competition, in accordance with priorities;
- c) Draw up and enforce regulations on physical and sporting activity;
- d) Regulate, coordinate, and control the activities of national and local **sports** federations, committees, and associations, as well as grassroots organizations;
- e) Coordinate, with the competent structures, the creation, regulation, and operation of sports medicine;
- Ensure the dignified participation of Mozambican sport in international competitions.
4. In the field of fo :
:
- a) Promote, in coordination with the Ministry of Education, aesthetic and civic education for children and young people within the National Education System;
- o) Encourage *and* support the training of cultural, youth, and sports leaders and animators;
- c) Create and manage artistic education institutions or authorize their creation, in coordination with the Ministry of Education;
- d) Define standards and approve artistic training programs and monitor their implementation, in coordination with the Ministry of Education.
5. In the field of international cooperation:
- a) Promote and support technical and scientific exchange and cooperation with other countries in the cultural, youth, and sports fields;
- b) Represent the State in international organizations that pursue cultural, youth, and sports objectives.

Article 4

The Ministry of Culture, Youth, and Sports, after approval in accordance with applicable legislation, shall publish the organic statute of the Ministry and its respective staff.

Let it be published.

The President of the Republic, Joaquim **Alberto Chissano**